



# Le Saint-Siège

---

VOYAGE APOSTOLIQUE À CHYPRE  
(4-6 JUIN 2010)

**CÉRÉMONIE DE CONGÉ**

***DISCOURS DU PAPE BENOÎT XVI***

*Aéroport international de Larnaca  
Dimanche 6 juin 2010*

*Monsieur le Président,  
Illustres Autorités,  
Mesdames et Messieurs,*

Le temps est venu pour moi de vous quitter, après mon bref mais fructueux voyage apostolique à Chypre.

Monsieur le Président, je vous remercie pour vos paroles aimables et je suis heureux de vous exprimer ma gratitude pour tout ce que Vous-même, votre Gouvernement et les autorités civiles et militaires avez fait pour que ma visite soit mémorable et couronnée d'un grand succès.

En quittant vos rivages, comme beaucoup de pèlerins avant moi, il m'est venu à l'esprit, une fois encore, combien la Méditerranée est composée d'une riche mosaïque de peuples ayant leurs propres cultures et leur beauté, leur cordialité et leur humanité. En même temps et en dépit de cette réalité, l'Orient méditerranéen n'est pas épargné par les conflits et le sang qui coule, comme nous en avons été témoins tragiquement ces jours derniers. Redoublons nos efforts pour construire une paix réelle et durable pour tous les peuples de la région.

Dans cet objectif général, Chypre peut jouer un rôle particulier dans la promotion du dialogue et de la coopération. En œuvrant patiemment pour la paix sur votre sol et pour la prospérité de vos

voisins, vous serez alors bien placés pour écouter et comprendre tous les aspects des nombreuses questions dans leur complexité, afin d'aider les peuples à atteindre une plus grande compréhension mutuelle. Le chemin que vous empruntez, Monsieur le Président, est l'un de ceux que la communauté internationale regarde avec un grand intérêt et une grande espérance, et je relève avec satisfaction tous les efforts effectués en faveur de la paix pour votre peuple et l'île toute entière de Chypre.

Tout en remerciant Dieu pour ces journées durant lesquelles la Communauté catholique chypriote a vécu, sur son propre sol, sa première rencontre avec le Successeur de Pierre, je me rappelle aussi avec gratitude, de mes rencontres avec les responsables des autres églises chrétiennes, en particulier avec Sa Béatitude Chrysostomos II et avec les autres représentants de l'Église de Chypre, que je remercie pour leur accueil fraternel. J'espère que ma visite, ici à Chypre, sera vue comme un autre pas du parcours initié avant nous à Jérusalem, par l'accolade entre le regretté Patriarche Athenagoras et mon vénéré Prédécesseur le Pape Paul VI. Ces premiers pas prophétiques nous indiquent le chemin que nous devons aussi emprunter. Nous sommes appelés par Dieu à être frères, en marchant côte à côte dans la foi, humblement devant le Dieu tout-puissant, unis par des liens indestructibles d'affection les uns pour les autres. Alors que j'invite mes frères chrétiens à poursuivre cette marche, j'aimerais les assurer que l'Église Catholique, avec la grâce de Dieu, poursuivra elle-même la recherche de l'unité parfaite dans la charité, à travers une valorisation toujours plus profonde de ce que les Catholiques et les Orthodoxes ont de plus cher.

Qu'il me soit permis d'exprimer encore mon espérance et mon vœu sincère que les Chrétiens et les Musulmans deviennent un levain pour la paix et pour la réconciliation parmi les Chypriotes, et servent ainsi d'exemple pour les autres pays.

Pour conclure, Monsieur le Président, je désire vous encourager, Vous et votre Gouvernement dans vos hautes responsabilités. Comme vous le savez bien, parmi vos tâches les plus importantes figure la recherche de la paix et de la sécurité pour tous les Chypriotes. Ayant passé les dernières nuits dans la Nonciature Apostolique, qui se trouve dans la zone tampon sous le contrôle des Nations unies, j'ai vu de mes propres yeux quelque chose de la triste division de l'île, et je me suis rendu compte de la perte d'une partie significative d'un héritage culturel qui appartient à toute l'humanité. J'ai également pu entendre les Chypriotes du nord qui souhaitent retourner en paix dans leurs maisons et leurs lieux de culte, et j'ai été profondément touché par leurs requêtes. La vérité et la réconciliation, ainsi que le respect, sont certainement les fondations les plus sûres pour un avenir uni et pacifique de cette île, et pour la stabilité et la prospérité de tout votre peuple. Au cours de ces dernières années, beaucoup de bien a été accompli dans ce sens à travers un dialogue substantiel, cependant beaucoup encore demeure à faire pour surmonter les divisions. Qu'il me soit permis de vous encourager, ainsi que vos concitoyens, à travailler patiemment avec vos voisins à l'édification d'un avenir meilleur et plus assuré pour tous vos enfants.

Faisant ainsi, soyez assuré de mes prières pour la paix de Chypre entière.

Κύριε Πρόεδρε και αγαπητοί φίλοι, με αυτά τα σύντομα λόγια, σας αποχαιρετώ. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ και εύχομαι ο Τριαδικός Θεος και η Παναγία να σας ευλογούν πάντα. Χαίρετε ! Ειρήνη μαζί σας ! [\[1\]](#)

---

[\[1\]](#) Monsieur le Président, chers amis, je vous dis au revoir avec ces quelques paroles. Merci beaucoup et que Dieu trois fois Saint vous bénisse toujours. Adieu ! La paix soit avec vous !

© Copyright 2010 - Libreria Editrice Vaticana

---

©Copyright - Libreria Editrice Vaticana